

Code	93463	93463	93463	93463
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230VAC worden aangesloten!
	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel aufstecken.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.	Positionner le capot fourni après l'introduction du câble d'alimentation.	De bijgeleverde afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme!	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Oeration	Fonctionnement	Werkwijze
	Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsversorgung. Leistungsstarkes Schaltrelais mit verschiedenen Betriebsarten, wie z.B. Cutoff-Funktion für DALI-EVG, HKL, Tafelbeleuchtung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG im Broadcast-Verfahren. Manuelles Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kommunikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektverwaltungsfunktion der B.E.G. One App. Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werkseinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. Powerful switching relay for different operating modes, e.g. Cut-off function for DALI ballasts, HVAC, blackboard illumination. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.	Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économe en énergie. Produit certifié DALI-2. Alimentation électrique DALI intégrée. Relais de commutation puissant avec plusieurs mode d'opération, par exemple la fonction Coupure pour ballasts DALI ou CVC ou illumination de tableau. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et graduables en mode broadcast. Commutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One. Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/une tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux.	Aanwezigheidsmelder met geïntegreerde DALI-applicatiecontroller voor een energie efficiënte lichtregeling. DALI-2 gecertificeerd product. Geïntegreerde DALI-voeding. Krachtig schakelrelais voor verschillende bedrijfsmodi, bijvoorbeeld: een cutoff functie voor DALI voorschakelapparaten, HVAC installatie, schoolbordverlichting, sfeerverlichting, etc. DALI-interface voor het aansturen van digitale, dimbare elektronische voorschakelapparaten in broadcast modus. Handmatig schakelen of dimmen via conventionele drukknoppen is mogelijk. Bidirectionele IR-communicatie maakt snelle integratie in de projectmanagementfunctie van de B.E.G. One app. De volledige functionaliteit kan alleen worden geactiveerd met de BLE-IR-adapter en een smartphone of tablet (Android, iOS). Fabrieksinstelling 10 min nalooptijd en 500 lux helderheid.
	Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzbar. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.	Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.	Single-master apparaat, kan niet in een netwerk worden opgenomen. Uitbreiding van het detectiegebied met slave-melders is mogelijk.
	Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linienplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangsstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.	Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80% du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires.	Het aantal DALI-deelnemers kan snel en betrouwbaar worden bepaald via de B.E.G. Online DALI Lijn planner. Voor een betrouwbare berekening wordt aanbevolen altijd 80% van de gegarandeerde uitgangsstroom als basis te nemen. Het DALI-uitgangsvermogen kan met accessoires verdubbeld worden.

Fig. 1a

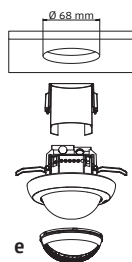


Fig. 1b

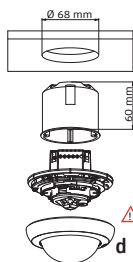


Fig. 1c

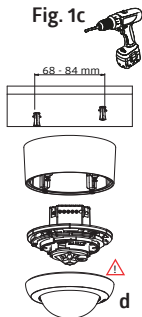


Fig. 2

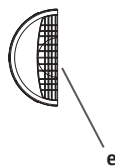
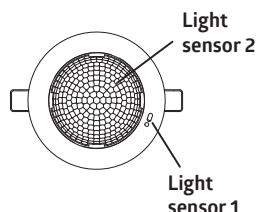


Fig. 3



93463

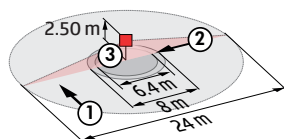
Reichweite / Produkt Code

Range of coverage / Product Code

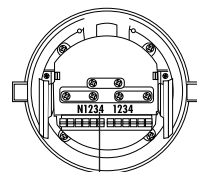
Portée / Code produit

Reikwijdte / Productcode

Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
▶ Fig. 1a	Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	Device is inserted into false ceiling.	Insertion dans un faux plafond	Toestel in vals plafond inbrengen
▶ Fig. 1b	Gerät wird an UP-Dose befestigt.	The device is attached to a flush-mounted box.	L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.	Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.
▶ Fig. 1c	Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	Device is mounted on SM adapter.	L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	Apparaat is gemonteerd op OB-adapter.
	Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.	En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.	Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.
▶ Fig. 2	Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsreiches.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.	Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.	Afdeklamellen (e) opklikken om de detectiezone te beperken.
▶ Fig. 3	Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	Lichtsensor 1 voor puntlichtmeting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmeting.
	Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Anteil von Fremdlicht (Tageslicht, separates Akzentlicht, benachbarte Steuerkreise) montieren.	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).	Toujours monter l'appareil maître à l'endroit où la part de lumière environnante (lumière du jour, lumière d'accentuation séparée, circuits de commande voisins) est la plus faible.	Monteer het mastertoestel altijd op een plaats met zo weinig mogelijk nevenverlichting (daglicht, aparte accentverlichting, naburige regelcircuits).
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Storingsbronnen uitsluiten
e)	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiebereik van de meldert te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.

93463

DE LED-Funktionsanzeigen**UK** LED function indicators**FR** Indicateurs de fonctionnement LEDs**NL** Indicatie LED's


Vorgang	Indikation	Process	Indication	Processus	Indication	Actie	Indicatie
Initialisierungszeit	Rot blinkt für 60s	Initialisation time	Red flashes for 60s	Durée d'initialisation	Rouge clignote pendant 60s	Initialisatietijd	Rood knippert gedurende 60s
Werkseinstellung laden	Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s	Charger les réglages d'usine	Défilement pendant 30s, puis : Rouge clignote pendant 30s	Laad fabrieksinstelling	Lopend licht voor 30s, dan: Rood knippert voor 30s
Gerät auslesen (IR senden)	Rot flackert	Read out device (send IR)	Red flickers	Lecture de l'appareil (envoi IR)	Rouge clignote	Apparaat uitlezen (IR zenden)	Rood flikkert
Bewegungserkennung	Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes for each detected motion	Détection de mouvement	Rouge clignote à chaque mouvement détecté	Bewegingsdetectie	Rood knippert voor elke gedetecteerde beweging
Helligkeitssollwert überschritten	Grün blinkt 2x pro 1s	Brightness set value exceeded	Green flashes 2x per 1s	Valeur de consigne de la luminosité dépassée	Vert clignote 2x par 1s	Helderheidswaarde overschreden	Groen knippert 2x per 1s
Lichtkalibrierung aktiv	Grün blinkt alle 10s	Light calibration active	Green flashes every 10s	Calibrage de la lumière actif toutes les 10s	Vert clignote	Licht kalibratie actief	Groen knippert om de 10s
Halbautomatik aktiv	Weiß leuchtet permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently	Mode semi-automatique actif	Blanc allumé en permanence	Semi-automatische modus actief	Wit brandt permanent
Korridorbetrieb aktiv	Weiß blinkt alle 3s	Corridor mode active	White flashes every 3s	Mode actif	Blanc clignote toutes les 3s	Gangmodus actief	Wit knippert elke 3s
Fehler erkannt (Gerät oder Bus)	Rot/Grün/Weiß blinken gleichzeitig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously	Erreur détectée (appareil ou bus)	Rouge/vert/blanc clignotent simultanément	Fout gedetecteerd (toestel of bus)	Rood/groen/wit knipperen gelijktijdig

Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR
92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI
92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD
92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
92199	Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD/ blanc
93465*	AP Montageset IP54 PD4N H / weiß	SM socle mounting set IP54 PD4N H / white	AP set de montage IP54 PD4N H / blanc
93732*	Linse PD4N Typ A, Abdeckung / verkehrsweiß	lens PD4N, Cover ring / traffic white	lentille PD4N, Collettere, blanc laquet
93073*	Korridorlinse PD4N Typ A / weiß	Corridor lens PD4N type A / white	Lentille de couloir PD4N type A / blanc
93164*	Wandhalterung PD2N/4N Typ A / weiß	Wall holder PD2N/4N Typ A / white	Bras mural PD2N/4N Typ A / blanc
93192*	Aufputzsockel für Wandhalterung / weiß	SM socket for Wall holder / white	Socle AP pour Bras mural / blanc



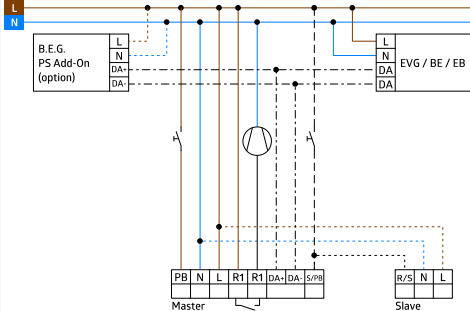



*weitere Farben verfügbar

*other colours available

*autres couleurs disponibles

*andere kleuren beschikbaar

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Installatie test
230 V AC ±10% 50 Hz	Voltage	Tension	Spanning
Ø 106 x 95 mm	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca. 2 W	Power consumption	Consommation	Verbruik
max. 8	Slave devices	Appareil esclave	Slaavtoestel
horizontal 360°	Detection area	Angle de détection	Detectiebereik
► Fig. 6 2.5 m -25°C - +50°C	Range of coverage at mounting height ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur
① = Ø 24.0 m ② = Ø 8.0 m ③ = Ø 6.4 m	1 across 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend
450 m ² / 2.5 m	Monitored area (tangential movement)	Surface surveillée pour une approche tangentielle	Detectiezone voor dwars langs de melder lopen
2 m / 10 m / 2.5 m	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandée	Montagehoogte min./max./aanbevolen

93463	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Installatie test
 <p>0.5 – 2.5 mm² 10mm</p>	Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
IP20 / II	Schutzart/Schutzklasse	Degree/Class of protection	Type / Classe de protection	Beschermingsgraad/-klasse
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Behuizingsmateriaal
	Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (commande de l'éclairage)	Kanaal 1 (lichtsturing)
80 mA 125 mA	DALI-Ausgang garantiert maximal Abschaltmechanismus	DALI output garanteed maximum shutdown mechanism	Sortie DALI garanti maximal mécanisme de coupure	DALI-uitgang gegarandeerd maximaal uitschakelmechanisme
DT0, DT5, DT6, DT7	Unterstützte Betriebsgeräte	Supported control gear	Dispositifs d'exploitation pris en charge	Ondersteund bedieningsapparaten
- (Single Master)	Unterstützte Steuergeräte	Supported control devices	Dispositifs de contrôle pris en charge	Ondersteund besturingseenheden
1 min – 150 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting
10 – 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Mischlichtmessung	Mixed light measuring	Évaluation de la lumière mixte	Gemengd licht meting
	Kanal 2 (Geräte- oder Lichtsteuerung)	Channel 2 (HVAC or lighting control)	Canal 2 (commande des autres charges ou de l'éclairage)	Kanaal 2 (Toestelsturing of Lichtsturing)
C2 μ 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Relais-Kontakt potentialfrei, bistabil Schaltleistung	Relay contact dry, bistable Switching capacity	Contact relais sec, bistable Puissance	Relais contact potentiaalvrij, bistable Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
5 – 120 min/A/ΔL	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
	Werkseinstellung	Factory settings	Préréglages d'usine	Fabrieksinstellingen
10 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
 	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	93463	93463	93463	93463
	 DK Sikkerhedsforskrift	 ES Avisos de seguridad	 IT Istruzioni di sicurezza	 PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas electrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skrueterminalerne må ikke tilsluttes 230 VAC!	DALI no es SELV - se aplican las instrucciones de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión DALI no deben conectarse a 230 VCA.	DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	O DALI não é SELV - aplicam-se as instruções de instalação para baixa tensão. Os grampos de parafuso DALI não devem ser ligados a 230 VAC!
	Sæt det medfølgende dæksel på, efter at du har sat tilslutningskablerne i.	Después de insertar los cables de conexión, coloque la tapa suministrada.	Dopo aver inserito i cavi di collegamento, inserire il coperchio in dotazione.	Depois de inserir os cabos de ligação, ligar a tampa fornecida.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Oeration	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Tilstedeværelsesdetektor med integreret DALI-applikationscontroller til energieffektivt lysstyring. DALI-2-certificeret produkt. Integreret DALI-strømforsyning. Kraftigt koblingsrelæ med forskellige driftstilstande, f.eks. cutoff-funktion til DALI ECG, HVAC, panelbelysning. DALI-grænseflade til styring af digitale, dæmpbare driver i broadcast-tilstand. Manuel omskiftning og dæmpning via konventionelle trykknapper mulig. Bidirektionel IR-kommunikation muliggør hurtig integration i projektstyringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Det fulde funktionsudbud kan kun aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smartphone eller tablet (Android, iOS). Fabrikken Fabriksindstilling 10 min efterløbstid og 500 lux lysstyrke-sætpunkt.	Detector de presencia con controlador de aplicación DALI integrado para un control de la iluminación energéticamente eficiente. Producto certificado DALI-2. Fuente de alimentación DALI integrada. Potente relé de conmutación con varios modos de funcionamiento, por ejemplo, función de desconexión para balastos electrónicos DALI, climatización, iluminación de paneles. Interfaz DALI para el control de balastos electrónicos digitales regulables en modo broadcast. Posibilidad de conmutación y regulación manual mediante pulsadores convencionales. La comunicación IR bidireccional permite una rápida integración en la función de gestión de proyectos de la aplicación B.E.G. One. La gama completa de funciones solo se puede activar con el adaptador IR BLE y un smartphone o tableta (Android, iOS). Ajuste de fábrica Tiempo de retardo de 10 minutos y valor de luminosidad ajustado a 500 lux.	Rilevatore di presenza con controller di applicazione DALI integrato per il controllo dell'illuminazione ad alta efficienza energetica. Prodotto certificato DALI-2. Alimentazione DALI integrata. Interfaccia DALI per il controllo di ECG digitali e dimmerabili in modalità broadcast. La comunicazione IR bidirezionale consente una rapida integrazione nella funzione di gestione del progetto dell'app B.E.G. One. L'intera gamma di funzioni può essere attivata solo utilizzando l'adattatore BLE/IR e un dispositivo compatibile. BLE/IR e uno smartphone o tablet compatibile (Android, iOS). Impostazione di fabbrica Tempo di follow-up di 10 minuti e valore di luminosità impostato a 500 lux.	Detetor de presença com controlador de aplicação DALI integrado para controlo da iluminação com eficiência energética. Produto certificado DALI-2. Fonte de alimentação DALI integrada. Interface DALI para controlo de ECGs digitais e reguláveis em modo de difusão. A comunicação IR bidireccional permite uma rápida integração na função de gestão de projectos da aplicação B.E.G. One. A gama completa de funções só pode ser activada utilizando o adaptador Adaptador BLE/IR e um Smartphone ou Tablet compatível (Android, iOS). Definição de fábrica: 10 min de tempo de seguimento e 500 lux de valor de brilho.
	Udformet som en enkelt master-enhed, kan ikke tilsluttes et netværk. Udvidelse af detektionsområdet er mulig med slavenheder.	Versión MASTER ÚNICO, no conectable en red. El área de detección puede ampliarse con dispositivos esclavos.	Versione a master singolo, non collegabile in rete. L'area di rilevamento può essere estesa con dispositivi slave.	Versão de mestre único, não pode ser ligada em paralelo. A área de deteção pode ser alargada com dispositivos escravos.
	Antallet af DALI-enheder kan hurtigt og pålideligt bestemmes via B.E.G. Online DALI Line Planner. For at opnå en pålidelig beregning anbefales det altid at tage udgangspunkt i 80 % af den garanterede udgangsstrøm. DALI-udgangseffekten kan øges med tilbehør.	El número de aparatos DALI puede determinarse de forma rápida y fiable mediante el planificador de líneas DALI online de B.E.G. Para un cálculo fiable, se recomienda utilizar siempre como referencia el 80% de la corriente de salida garantizada. La potencia de salida DALI puede aumentarse con accesorios.	Il numero di partecipanti DALI può essere determinato in modo rapido e affidabile tramite il pianificatore di linee DALI online di B.E.G. Per un calcolo affidabile, si raccomanda di utilizzare sempre come base l'80% della corrente di uscita garantita. La potenza di uscita DALI può essere aumentata con gli accessori.	O número de participantes DALI pode ser determinado de forma rápida e fiável através do Planeador de Linha DALI online da B.E.G. Para um cálculo fiável, é recomendado usar sempre 80 % da corrente de saída garantida como base. A potência de saída DALI pode ser aumentada com acessórios.

93463

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1a

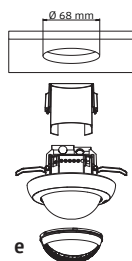


Fig. 1b

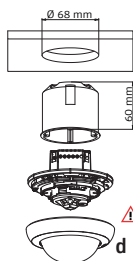


Fig. 1c

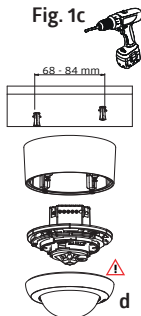


Fig. 2

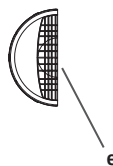
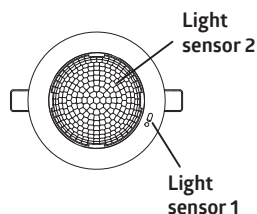


Fig. 3



93463

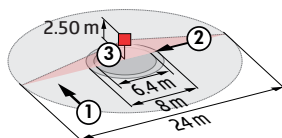
Rækkevidde / Produktkode

Cobertura / Código de producto

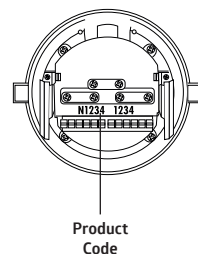
Area di copertura / Codice Prodotto

Área de cobertura/Código de produto

Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code



Når dækslet (d) sættes på, skal lyssensoren 1 forblive fri.

Cuando vuelva a colocar el anillo embellecedor, tenga cuidado de que la abertura para el sensor de luz 1 esté colocada en la misma posición.

Quando si sostituisce il copercchio, si prega di fare attenzione che il'apertura per il sensore di luce 1 sia posizionata correttamente.

Aquando da substituição da tampa (d), a célula fotoelétrica 1 deve ficar livre.



Monter altid masterenheden på det sted, hvor der er mindst muligt dagslys.

Monte siempre el dispositivo principal en el punto con menos luz ambiental (luz diurna, luz de acento independiente, circuitos de control cercanos).

Montare sempre il dispositivo master nel punto con la minore quantità di luce ambientale (luce diurna, luce d'accento separata, circuiti di controllo vicini).

Monte sempre o dispositivo principal no local com menor quantidade de luz ambiente (luz do dia, luz de realce separada, circuitos de controlo vizinhos).

Udelukkelse af interferensilder

Limitación de interferencias

Limitare le fonti di interferenza

Fontes limitadoras de interferência

e)


Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte afdækningslameller.

Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o LIMITAR el alcance según sea necesario utilizando las CARÁTULAS obturadoras adjuntas.

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.

Se o alcance de deteção do detector for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.

93463

	DK LED-funktionsdisplays		ES Indicadores LED de función		IT Display di funzione a LED		PT Indicadores de função LED	
	Proces	Angivelse	Proceso	Indicación	Processo	Indicazione	Processo	Indicação
	Initialiseringsstid	Røde blink for 60s	Tiempo de inicialización	Parpadeo rojo para 60 s	Tempo di inializzazione	Il rosso lampeggia per 60 secondi	Tempo de inicialização	Pisca vermelha para 60s
	Indlæs fabrik-sindstilling	Så kører du med lys i 30 sekunder: Rødt blinker i 30 sekunder	Cargar ajuste de fábrica	Luz de marcha durante 30s, luego: Rojo parpadea durante 30s	Caricare le impostazioni di fabbrica	Luce di marcia per 30 secondi, poi: Il rosso lampeggia per 30 secondi	Carregar a configuração de fábrica	Luz de funcionamento durante 30s, depois: A luz vermelha pisca durante 30 segundos
	Udlæsning af enhed (sende IR)	Rødt flimrer	Leer dispositivo (enviar IR)	Parpadeos rojos	Lettura del dispositivo (invio di IR)	Sfarfalli rossi	Ler o dispositivo (enviar IR)	Cintilações vermelhas
	Registrering af bevægelse	Rødt blinker ved hver registreret bevægelse	Detección de movimiento	El rojo parpadea con cada movimiento detectado	Rilevamento del movimento	Il rosso lampeggia ad ogni movimento rilevato	Deteção de movimento	A cor vermelha pisca a cada movimento detectado
	Lysstyrke-sætpunkt overskredet	Grønt blinker 2x pr. 1s	Se ha superado la consigna de luminosidad	Verde parpadea 2x por 1s	Superamento del setpoint di luminosità	Il verde lampeggia 2 volte per 1 secondo	Ponto de regulação da luminosidade excedido	Verde pisca 2x por 1s
	Lys kalibrering aktiv	Grønt blinker hver 10s	Calibración de luz activa	Verde parpadea cada 10s	Calibrace della luce attiva	Il verde lampeggia ogni 10 secondi	Calibração da luz activa	Verde pisca a cada 10s
	Halvautomatisk aktiv	Hvid lyser permanent	Semiautomático activo	El blanco se enciende permanentemente	Semi-automatico attivo	Il bianco si accende in modo permanente	Semi-automático activo	O branco acende-se permanentemente
	Korridor drift aktiv	Hvid blinker hvert 3. sekund	Funcionamiento del corredor activo	Blanco parpadea cada 3s	Funcionamento a corridoio attivo	Il bianco lampeggia ogni 3 secondi	Operação de corredor activa	O branco pisca a cada 3s
	Fejl påvist (enhed eller bus)	Rød/grøn/hvid blinker samtidig	Error detectado (unidad o bus)	Rojo/verde/blanco parpadean simultáneamente	Errore rilevato (unità o bus)	Rosso/verde/bianco lampeggiano contemporaneamente	Erro detectado (unidade ou autocarro)	Vermelho/verde/branco a piscar simultaneamente

	Tilbehør	Accesorio	Accessori	Acessórios
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adattatore BLE/IR	BLE-IV-Adaptador
92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI
92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD
92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK / hvid	Rejilla de protección metálica BS / blanco	Griglia di protezione / bianca	Grelha de proteção / branco
93465*	P Sokkel/underlag IP54 PD4N H / hvid	Set de montaje SU IP54 PD4N H / blanco	Base AP IP54 PD4N H / bianco	Conjunto de montagem de superfície SM IP54 PD4N H / branco
93732*	lens PD4N, Afdækningsring / trafikrhvid	lens PD4N, Anillo embellecedor / blanco	Lente PD4N, Anello / bianco traffico	lens PD4N, Anel de cobertura / branco trafico
93073*	Corridor lens PD4N type A / hvid	Lente especial pasillos PD4N tipo A / blanco	Lente Corridoio PD4N type A / bianco	Corridor lens PD4N type A / branco
93164*	Vægbeslag PD2N/4N Typ A / hvid	Soporte de pared PD2N/4N Typ A / blanco	Supporto da parete PD2N/4N Typ A / bianco	Montagem em parede PD2N/4N Typ A / branco
93192*	P sokkel til Vægbeslag / hvid	Zócalo SU para Soporte de pared / blanco	Supporto da parete PD2N/4N Typ A / bianco	SM socket por Montagem em parede / branco



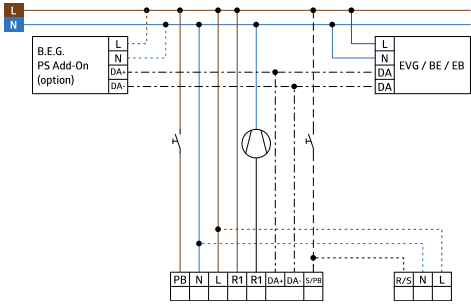



*Andre farver er tilgængelige

*otros colores disponibles

*Altri colori disponibili

*Outras cores disponíveis

	Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
230 V AC ±10% 50 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
Ø 106 x 95 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca. 2 W	Strømförbrug	Consumo típico	Consumo di energia	Alimentação
max. 8	Slave enheder	Modelos Esclavos	Dispositivi slave	Detetores escravos
horizontal 360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area di rilevamento	Área de deteção
► Fig. 6 2.5 m -25°C – +50°C	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsens temperatur	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente	Diámetro di copertura per altezza di montaggio e temperatura ambiente	Alcançar em altura de montagem Temperatura ambiente
① = Ø 24.0 m ② = Ø 8.0 m ③ = Ø 6.4 m	1 tangential 2 frontal 3 sided	1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria	1 trasversale 2 frontale 3 attività da seduti	1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
450 m² / 2.5 m	Overvåget område med tangential bevægelse relateret	Zona vigilada (movimiento tangencial)	Zona di rilevamento per movimento trasversale al rilevatore	Zona de deteção para passar directamente pelo detector
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza di installazione min./ max./ raccomandata	Altura de montagem min./máx./ recomendada

93463	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
	Terminaler: til faste ledere	Bornas de conexión: para conductores rígidos unifilares.	Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari	Terminal: condutor unifilar
IP20 / II	Beskyttelsesgrad/-klasse	Grado/Clase de protección	Grado di protezione / classe	Índice de proteção/Classe
-25 °C – +50 °C	Omgivelsestemperatur	Rango de temperatura	Temperatura ambiente	Carçaça
PC	Kabinet	Material de la carcasa	Lunghezza cavo	Distancia do cabo
	Kanal 1 (lysstyring)	Canal 1 (control de iluminación)	Canale 1 (controllo dell'illuminazione)	Canal 1 (controlo da iluminação)
80 mA 125 mA	DALI-udgang garanteret maksimum Frakoblingsmekanisme	Salida DALI garantizado máximo mecanismo de apagado	Uscita DALI garantito massimo meccanismo di spegnimento	Saída DALI garantida máximo mecanismo de desactivação
DT0, DT5, DT6, DT7	Understøttet udstyr	Actuadores soportados	Dispositivi operativi supportati	Dispositivos operativos suportados
- (Single Master)	Understøttede enheder	Dispositivos de control compatibles	Dispositivi di controllo supportati	Dispositivos de controlo suportados
1 min – 150 min 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF 10 – 2500 Lux	Tidsindstilling Orienteringslys Luxindstillet værdi	Tiempo de retardo Luz de orientación Valor de ajuste de luminosidad	Ritardo di spegnimento Luce di orientamento Soglia di accensione	Atraso de desactivação Luz de orientação Valor mínimo e máximo de luminosidade
	Måling af blandingslys	Medición de luz mixta	Misurazione della luce mista	Medição de luz mista
	Kanal 2 (HVAC / lysstyring)	Canal 2 (control HVAC / de iluminación)	Canale 2 (comando HVAC o luce)	Canal 2 (controlo AVAC / de iluminação)
C2 µ 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Relæ kontakt potentialfri, bistable Afbryderstyrke	Contacto de relé seco, biestable Capacidad de conmutación	Contatto relè a potenziale zero, bistabile Potenza	Contacto de relé seco, biestável Potência
Ip (20ms) = 165 A	maks. startstrøm (Relæ)	Corriente de pico de irrupción máx. (relé)	Corrente di spunto massima di picco (relé)	Corrente de pico máxima de arranque (relé)
5 – 120 min/A/∞	Tidsindstilling	Temporización de apagado	Ritardo spegnimento	Temporização de funcionamento
	Fabriksindstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Definições de fábrica
10 min 500 Lux	Efterløbstid Lysstyrke sætpunkt	Tiempo de retardo Consigna de luminosidad	Ritardo di spegnimento Valore di luminosità	Tempo de execução Valor de brilho
	Skematisk diagram Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	EU Overensstemmelseerklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	93463	93463	93463
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkoloną osobę pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkal kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeltelen) – a kifizetésültre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapsáit 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Po zasunutí propojovacích kabelů nasadte dodané kryt.	Po podłączeniu przewodów połączeniowych należy założyć dostarczoną osłonę.	A csatlakozókábelek behelyezése után helyezze fel a mellékelt fedelet.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	<p>Detektor přítomnosti s integrovaným aplikačním ovladačem DALI pro energeticky úsporné řízení osvětlení. Výrobek s certifikací DALI-2. Integrovaný napájecí zdroj DALI. Výkonné spínač relé s různými provozními režimy, např. funkce vypnutí pro DALI ECG, HVAC, panelové osvětlení. Rozhraní DALI pro ovládání digitálních, stmívatelných ECG v režimu vysílání. Možnost ručního spínání a stmívání pomocí běžných tlačítek. Obousměrná IR komunikace umožňuje rychlou integraci do funkce řízení projektů aplikace B.E.G. One. Plnou škálu funkcí lze aktivovat pouze pomocí BLE IR adaptéru a chytrého telefonu nebo tabletu (Android, iOS). Tovární nastavení 10minutové doby sledování a nastavené hodnoty jasu 500 luxů.</p>	<p>Czujnik obecności ze zintegrowanym kontrolerem aplikacji DALI do energooszczędnego sterowania oświetleniem. Produkt z certyfikatem DALI-2. Zintegrowany zasilacz DALI. Wydajny przełącznik przełączający z różnymi trybami pracy, np. funkcja odciążenia dla DALI ECG, HVAC, oświetlenia panelowego. Interfejs DALI do sterowania cyfrowymi, ściemnianymi ECG w trybie nadawania. Możliwość ręcznego przełączania i ściemniania za pomocą konwencjonalnych przycisków. Dwukierunkowa komunikacja IR umożliwiła szybką integrację z funkcją zarządzania projektami aplikacji B.E.G. One. Pełny zakres funkcji można aktywować tylko za pomocą adaptera BLE IR i smartfona lub tabletu (Android, iOS). Ustawienie fabryczne: 10-minutowy czas obserwacji i wartość zadana jasności 500 luksów.</p>	<p>Jelenléteérzékelő integrált DALI alkalmazásvezérlővel az energiahatékony világításvezérléshez. DALI-2 tanúsítvánnyal rendelkező termék. Integrált DALI tápegység. Nagy teljesítményű kapcsoló relé különböző üzemmódokkal, pl. kikapcsolási funkció DALI EKG, HVAC, panelvilágítás esetén. DALI-interfész digitális, dimmelhető EKG-k vezérléséhez broadcast üzemmódban. Kézi kapcsolás és dimmelés hagyományos nyomógombokon keresztül lehetséges. A kétirányú IR-kommunikáció lehetővé teszi a gyors integrációt a B.E.G. One alkalmazás projektmenedzsment funkciójába. A funkciók teljes köre csak a BLE IR adapterrel és egy okostelefonnal vagy táblagéppel (Android, iOS) aktiválható. Gyári beállítás 10 perc követési idő és 500 lux fényerő beállítási pont.</p>
	Konstrukce jako samostatná hlavní jednotka, nelze ji propojit do sítě. Rozšíření detekce s podřízenými jednotkami je možné.	Zaprojektowany jako pojedyncza jednostka nadrzędna, nie może być połączony w sieć. Rozszerzenie zasięgu detekcji jest możliwe dzięki jednostkom podrzędnym.	Master verzió, nem lehet hálózatba kötni. Az érzékelési tartomány bővítése slave egységekkel lehetséges.
	Počet zařízení DALI lze rychle a spolehlivě určit pomocí online plánovače linek DALI společnosti B.E.G.. Pro spolehlivý výpočet se doporučuje použít jako základ vždy 80 % garantovaného výstupního proudu. Výstupní výkon DALI lze zvýšit pomocí příslušenství.	Liczbę urządzeń DALI można szybko i niezawodnie określić za pomocą narzędzia B.E.G. Online DALI Line Planner. W celu uzyskania wiarygodnych obliczeń zaleca się, aby zawsze używać 80% gwarantowanego prądu wyjściowego jako podstawy. Moc wyjściową DALI można zwiększyć za pomocą akcesoriów.	A DALI-eszközök száma gyorsan és megbízhatóan meghatározható a B.E.G. Online DALI Line Planner segítségével. A megbízható számításához ajánlott mindig a garantált kimeneti áram 80%-át alapul venni. A DALI kimeneti teljesítmény tartozékokkal növelhető.

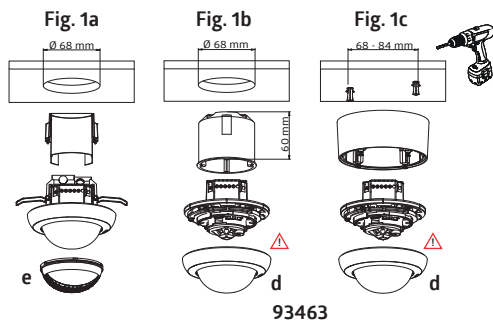
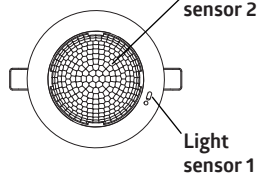


Fig. 2

Fig. 3



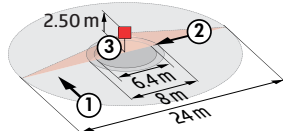
93463

Rozsah / kód produktu

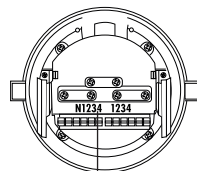
Zakres / kod produktu

Tartomány / termékód

Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

	Montážní pokyny	Instrukcje montażu	Összeszerelési útmutató
► Fig. 1a	Jednotka je vložena do podhledu	Jednostka jest umieszczona w suficie podwieszanym	Készülék rögzítése álmennyezetbe
► Fig. 1b	Jednotka je připevňena k podhledu	Jednostka jest przymocowana do puszki podtynkowej	Készülék rögzítése súllyesztódobozba
► Fig. 1c	Jednotka je připevňena k adaptéru pro povrchovou montáž	Urządzenie jest przymocowane do adaptera natynkowego	Készülék rögzítése felületre
	Při montáži krytu (d) musí zůstat světelný senzor 1 volný.	Podczas montażu pokrywy (d) czujnik światła 1 musi pozostać wolny.	A fedél (d) felszerelésekor az 1. fényérzékelőnek szabadon kell maradnia.
► Fig. 2	Krycí lamely (e) pro omezení detekčního dosahu.	Listvy pokryvy (e) ograniczające zasięg detekcji.	Árnyékoló lamellák az érzékelési tartomány korlátozására.
► Fig. 3	Světelný senzor 1 pro měření bodového světla, světelný senzor 2 pro měření okolního světla.	Czujnik światła 1 do pomiaru światła punktowego, czujnik światła 2 do pomiaru światła otoczenia.	f fényérzékelő a fényméréshez, a 2. fényérzékelő a környezeti fény méréséhez.
	Hlavní jednotku vždy namontujte na místo s co nejmenším množstvím cizího světla (denní světlo, samostatné akcentové světlo, sousední ovládací obvody).	Jednostkę główną należy zawsze montować w miejscu o najmniejszej ilości światła zewnętrznego (światło dzienne, oddzielne światło akcentujące, sąsiednie obwody sterowania).	Az érzékelőt mindig olyan helyre szerelje, ahol a lehető legkevesebb fény éri (nappali fény, egyéb fényforrás, szomszédos vezérlőáramkörök).
	Zastínění zdrojů rušení	Eliminacja źródeł zakłóceń	Zavaró jelforrások kizárása
e)	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.



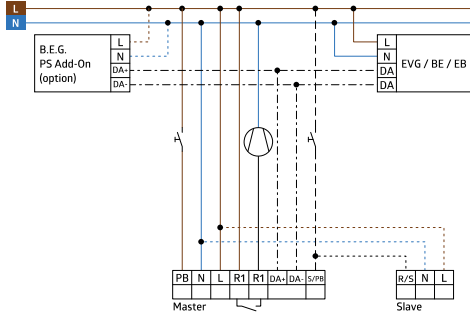



93463






CZ Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

HU LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után


	Proces	Indikace	Proces	Wskazanie	Folyamat	Jelzés
	Doba inicializace	Červené blikání pro 60s	Czas inicjalizacji	Czerwone miga przez 60 sekund	Inicializálási idő	Piros villogás 60-as éveknél
	Načtení továrního nastavení	Zapnuté světlo po dobu 30 s, poté: Červená bliká po dobu 30s	Załaduj ustawienia fabryczne	Światło ciągłe przez 30 sekund, następnie: Czerwone miga przez 30 sekund	Gyári beállítások betöltése	Futófény 30 másodpercig, majd: 30 másodpercig pirosan villog
	Načtení zařízení (odesláni IR)	Červená bliká	Odczyt urządzenia (wysłanie IR)	Miga na czerwono	Készülék kiolvasása (IR küldése)	Piros villogás
	Detekce pohybu	Červená bliká při každém zjištěném pohybu	Wykrywanie ruchu	Miga na czerwono przy każdym wykrytym ruchu	Mozgásérzékelés	Piros villogás minden érzékelt mozgásnál
	Překročení nastavené hodnoty jasu	Zelená bliká 2x za 1s	Przekroczona wartość zadana jasności	Zielony miga 2x na 1s	Fényerő beállítási érték túllépése	Zöld villogás 2x 1s per 1s
	Kalibrace světla je aktivní	Zelená bliká každých 10s	Aktywna kalibracja światła	Zielony miga co 10 sekund	Fénykalibrálás aktív	Zöld villanás 10s-ként
	Aktivní poloautomatická	Bílá svítí trvale	Półautomatyczny aktywny	Białá świeci na stałe	Féleautomata aktív	Fehér állandóan világít
	Aktivní chodbový provoz	Bílá bliká každé 3s	Praca w korytarzu aktywna	Białá miga co 3 sekundy	Folyosó üzemmód aktív	Fehér villog 3 másodpercenként
	Zjištěna chyba (zařízení nebo sběrnice)	Červená/zelená/ bílá bliká současně	Wykryto błąd (urządzenia lub magistrali)	Czerwony/zielony/białá miga jednocześnie	Hiba észlelve (eszköz vagy busz)	Piros/zöld/fehér egyszerre villog
	Příslušenství		Akcesoria		Kiegészítők	
93067	BLE-IR-adaptér		BLE-IR-Adapter		BLE-IR-Adapter	
92094	IR-PD-DALI		IR-PD-DALI		IR-PD-DALI	
92652	IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD	
92122	IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E	
92112	IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini	
92199	Koš na ochranu míče/bílá		Kosz druciany BSK/białá		Drótkosár BSK/fehér	
93465*	SM montážní sada IP54 PD4N H/bílá		Adapter do montażu natynkowego IP54 PD4N H/białá		AP szerelőkészlet IP54 PD4N H /fehér	
93732*	čočka PD4N, krycí kroužek/bílá		Soczewka PD4N, Pierścień osłony/ białá matowy		lencse PD4N, Gyűrű, matt fehér	
93073*	koridorová čočka PD4N type A/bílá		Wspornik naścienny PD2N/4N Typ A/białá		fylosói lencse PD4N típus A/fehér	
93164*	nástěnný držák PD2N/4N Typ A/bílá		Wspornik naścienny PD2N/4N Typ A/białá		Fali tartó PD2N/4N Typ A/fehér	
93192*	SM zásuvka pro nástěnný držák/bílá		Adapter SM do Wspornik naścienny/białá		AP aljzat – Fali tartó/fehér	
	*k dispozici jsou i další barvy		*Dostępne inne kolory		*más színek is elérhetőek	
	Technická data		Specyfikacja techniczna		Technikai adatok	
230 V AC ±10% 50 Hz	Napájení		Zasilanie		Feszültség	
Ø 106 x 95 mm	Rozměry		Wymiary		Méretek	
ca. 2 W	Spotřeba elektrické energie		Pobór mocy		Teljesítményfelvétel	
max. 8	Jednotky Slave		Jednostki podrzędne		Slave egységek	
horizontal 360°	Detekční oblast horizontální		Obszar wykrywania poziomy		Érzékelési terület	
► Fig. 6 2.5 m 18°C ① = Ø 24.0 m ② = Ø 8.0 m ③ = Ø 6.4 m	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící		Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promiennie 3 siedzący		Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység	
450 m² / 2.5 m	Sledovaná oblast pro tangenciální pohyb		Monitorowany obszar dla ruchu stycznego		Tangenciális mozgásra felügyelt terület	
2 m / 10 m / 2,5 m	Montážní výška min./max./doporučená		Min./Maks./Zalecana wysokość montażu		Szerelési magasság min. / max. / ajánlott	

93463	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
 0.5 – 2.5 mm ² 10mm	Svorky: pro pevné jednožilové vodiče	Zaciski przyłączeniowe: przewody jednodrutowe	Csatlakozók: egy tömör vezeték fogadására
IP20 / II -25°C – +50°C	Stupeň krytí / třída Okolní teplota	Stopień ochrony / klasa Temperatura otoczenia	Védettség / érintésvédelmi osztály Környezeti hőmérséklet
PC	Bydlení	Obudowa	Burkolat
Kanál 1 (ovládání světla)	Kanál 1 (sterowanie oświetleniem)	1. csatorna (fényvezérlés)	
80 mA 125 mA	Výstup DALI zaručené maximální Vypínací mechanismus	Wyjście DALI gwarantowany maksimum Mechanizm wyłączający	DALI kimenet garantált maximális Kikapcsolási mechanizmus
DT0, DT5, DT6, DT7 - (Single Master)	Podporovaná operační zařízení Podporované řídicí jednotky	Obsługiwane urządzenia operacyjne Obsługiwane jednostki sterujące	Támogatott operációs eszközök Támogatott vezérlőegységek
1 min – 150 min 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Doba sledování Orientační světlo	Czas obserwacji Światło orientacyjne	Utánkövetési idő Utánkövetési idő
10 – 2500 Lux	Nastavená hodnota jasu Měření smíšeného světla	Wartość zadana jasności Pomiar światła mieszanego	Fényerő beállítási pont Vegyes fénymérés
C2 μ 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reléový kontakt bezpotenciálový, bistabilní Spínací schopnost	Styk przełącznika Bezpotencjałowy, bistabilny Zdolność przełączania	Relé érintkező potenciálmentes, bistabil Kapcsolási kapacitás
Ip (20ms) = 165 A	Max. rozběhový špičkový proud (relé)	Maks. szczytowy prąd rozruchowy (przełącznik)	Max. indítási csúcsáram (relé)
5 – 120 min/A/∫L	Doba sledování	Czas obserwacji	Utánkövetési idő
10 min	Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1	Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1	Gyári beállítások Időzítés 1-es csatorna
500 Lux	Práh zapnutí	Próg zmierzchowy	Megvilágítás
Schématá zapojení	Schématy połączeń	Bekötési rajz	
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.
			
 	EU Prohlášení o shodě Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Deklaracja zgodności UE Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)	EU-Megfelelőségi nyilatkozat A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	1301605	2603347	4546500	93463
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of a qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.	Aseta mukana toimitettu suojuksikalleen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende deksel etter at du har satt inn tilkoblingskabelene.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektivt belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömförsörjning. Kraftfullt kopplingsrelä med olika driftlägen, t.ex. avstängningsfunktion för DALI-EKG, HVAC, panelbelysning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EVG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE IR-adaptern och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min oppförljngstid och 500 lux lysstyrka.	Läsnölotunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energia- tehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. Tehokas kytkentärele, jossa on erilaisia toimintoja, esim. Cut-off-toiminto DALI-liitäntäilaitteille. HVAC-toiminto, tauluvalaisimien ohjaus. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntäilaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalisia ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One -sovelluksen avulla. Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adapterilla ja alupuhelimien tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveajalle 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lx.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektivt lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integrert DALI-strømforsyning. Kraftig koblingsrelé med ulike driftsmoduser, f.eks. utkoblingsfunksjon for DALI-EKG, HVAC, panelbelysning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingsstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. Powerful switching relay for different operating modes, e.g. Cut-off function for DALI ballasts, HVAC, blackboard illumination. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontaaletta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taastusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

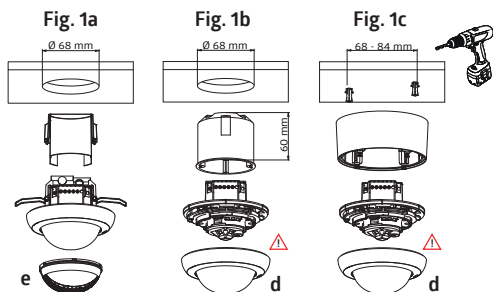
93463

SV Montering

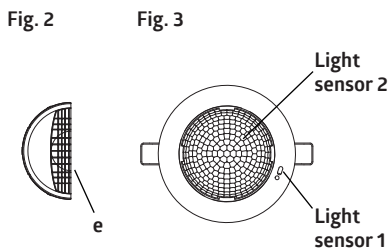
FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



93463



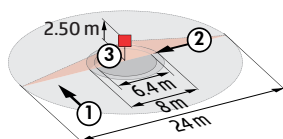
Sortiment / Produktkod

Valvonta-alue / Tuotekoodi

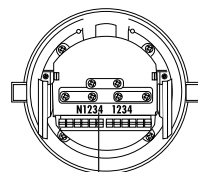
Produktserie/produktkode

Range / Product Code

Fig. 2



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
► Fig. 1a	Enheten monteras i undertaket.	Uppoasennus alakattoon.	Enheten settes inn i undertaket.	Device is inserted into false ceiling.
► Fig. 1b	Enheten monteras i en infälld dosa	Kojerasia-asennus.	Enheten er festet til en innfelt boks.	The device is attached to a flush-mounted box.
► Fig. 1c	Enheten är monterad på en adapter för utanpåliggande montering.	Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla.	Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Device is mounted on SM adapter.
	Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.	Valoisuusanurin 1 sijainti huomioitava kehystä (d) asennettaessa.	Ved montering av dekslet (d) må lyssensoren 1 være fri.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
► Fig. 2	Avskärningslameller (e) för begränsning av detekteringsområdet.	Rajauslevyt (e) valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Lameller i dekslet (e) for begrensnig av deteksjonsområdet.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
► Fig. 3	Ljussensor 1 för punktljussmätning, ljussensor 2 för omgivningsljussmätning.	Valoisuusanurin 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoisuusanurin 2 ympäristön valon mittaukseen.	Lyssensor 1 for punktljussmätning, lyssensor 2 for omgivningsljussmätning.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93463

SV LED indikeringar funktion

FI Merkkiledien toiminta

NO LED funksjoner



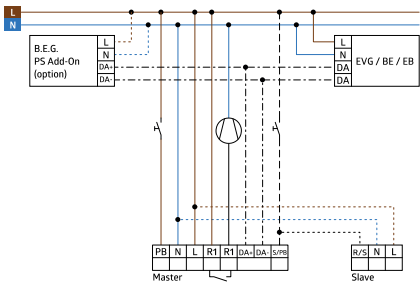



EN LED function indicators



Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
Initialiserings- ringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointi- vaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
Ladda fabriks- inställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase- tusten lataus	Valo palaa 30 sekunnin ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinn- stilling	Lyset tenes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Read out de- vice (send IR)	Red flickers
Rörelsedetek- tering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen ha- vaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesde- teksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
Ljusvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke- innstilling overskredet	Grönt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
Ljuskalibre- ring aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valon kalibro- inti aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibrati- on active	Green flashes every 10s
Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puoliatomaat- tilta aktiivinen	Valkoinen pa- laa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
Korridor drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätöiminto aktiivinen	Valkoinen vilk- kuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/ vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laite tai väylä)	Punainen/ vihreä/valkoi- nen vilkkuvat samaanakai- sesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/ hvitt blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/ white flash simultaneously

Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-adapteri	BLE-IR adapter
92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI
92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD
92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
92199	Bollskyddskorg/vit	Pallosuoja / valkoinen	Ballbeskyttelseskurv/hvitt
93465*	Förhållningsram IP54 PD4N H / vit	Pinta-asennussarja IP54 PD4N H / valkoinen	Sett for utenpåliggende montering IP54 PD4N H / hvit
93732*	Lins täckring PD4N trafikvit	Koristekehys PD4N / valkoinen	Sett for utenpåliggende montering IP54 PD4N H / hvit
93073*	Korridorlins PD4N typ A / vit	Käytävälinssi PD4N tyyppi A / valkoinen	Korridorlinse PD4N type A / hvit
93164*	Väggfäste PD2N/4N typ A / vit	Seinäkiinnike PD2N/4N tyyppi A / valkoinen	Veggbrakett PD2N/4N type A / hvit
93192*	Socket bas för väggfäste / vit	Pinta-asennusjalusta seinäkiinnikkeelle / valkoinen	Overflatemontert sokkel for veggbrakett / hvit
	*andra färger tillgängliga	*saatavana useissa väreissä	*andre farger tilgjengelig

Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
230 V AC ±10% 50 Hz	Spänning	Spenning	Voltage
Ø 106 x 95 mm	Mått	Dimensjoner	Dimensions
ca. 2 W	Strömförbrukning	Effekt	Power input
max. 8	Slavenheter	Slaveenheter	Secondary devices
horizontal 360°	Detekteringsområde	Deteksjons område	Area of coverage
► Fig. 2 2.5 m 18°C ① = Ø 24.0 m ② = Ø 8.0 m ③ = Ø 6.4 m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities
450 m² / 2.5 m	Övervakat område för tangen- tiell rörelse	Valvonta-alue (tangentialinen liike)	Overvåket område for tangenti- ell bevegelse
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt

93463	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Teknisk data	EN Technical data
 <p>0.5 – 2.5 mm²</p>	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
IP20 / II	IP- klass/Skyddsklass	Kotelointiluokka / suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of protection/Class
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
PC	Material i hjølet	Kotelon materiaali	Materiale i huset	Housing material
	Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyring)	Channel 1 (lighting control)
80 mA 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitussuojaus	DALI-utgang garanteret Maksimum Utkoblingsmekanisme	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism
DT0, DT5, DT6, DT7	Control gear som stöds	Tuetut laiteyyypit	Kontrollutstyr som støttes	Supported control gear
- (Single Master)	Control devices som stöds	Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som støttes	Supported control devices
1 min – 150 min	Eftergangstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka	Valaistustason raja-arvo	Innstillingspunkt for lysstyrke	Brightness set value
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus	Måling av blandet lys	Mixed light measuring
	Kanal 2 (styrning av enhet eller ljus)	Kanava 2 (HVAC tai valaistuksen ohjaus)	Kanal 2 (enhet eller lysstyring)	Channel 2 (HVAC or lighting control)
C2 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt potentialfri, bistabil Kopplingsförmåga	Relékontakt potentiaalivapaa, bistabiili KytKentäkapasiteetti	Relékontakt potensialfri, bistabil Koblingskapasitet	Relay contact dry, bistable Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A	Max. startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	Maks. innkoblingsspisstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
5 – 120 min/A/∞L	Eftergangstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
	Fabriks inställning	Tehdasasetukset	Fabrikinnstilling	Factory settings
10 min	Eftergangstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
500 Lux	Tillslagnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Kopplingsschema	KytKentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
Kopplingsschema. Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkingen av terminalanslutningarna!	KytKentäkaavio – kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	
				
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet